



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
30 May 2011  
Russian  
Original: English

---

**Совет по правам человека**  
**Семнадцатая сессия**  
**Пункт 6 повестки дня**  
**Универсальный периодический обзор**

### **Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору\***

#### **Руанда**

Добавление

**Соображения в отношении выводов и/или рекомендаций,  
добровольные обязательства и ответы, представленные  
государством – объектом обзора**

---

\* Настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

## **Национальный доклад Руанды по УПО: дополнительная информация**

Настоящий документ содержит разъяснения по ключевым вопросам, которые были подняты в ходе проведенного в январе 2011 года обзора по Руанде в соответствии с процедурой УПО, а также рекомендации Рабочей группы, которые были отклонены правительством Руанды. В нем также освещаются проводимые в Руанде реформы, направленные на поощрение прав человека, а также на другие достижения, которые не упоминались в национальном докладе по УПО.

### **I. Реформы, проводимые с целью поощрения прав человека**

#### **A. Свобода ассоциации и политические права**

1. В настоящее время проводится пересмотр законодательства, регулирующего деятельность политических партий. Проект нового закона предусматривает, что регистрация политических партий будет проводиться независимым учреждением, Руководящим советом Руанды (РСР), который заменит Министерство местного самоуправления.
2. Кроме того, РСР будет также заниматься регистрацией местных НПО и религиозных организаций.
3. Что касается законодательства, регулирующего международные НПО, то его пересмотр в настоящее время уже проводится на уровне Сената. К планируемым изменениям относится замена ежегодной регистрации на регистрацию сроком на пять лет с последующим возобновлением.
4. Следует отметить, что национальные НПО, запросившие и получившие постоянный юридический статус, не нуждаются в возобновлении своей регистрации.

#### **B. Свобода выражения и доступ к информации**

5. Проводимые реформы предусматривают следующее:
  - в ближайшее время вступит в силу законопроект о доступе к информации с целью облегчения такого доступа, особенно для правительственных учреждений;
  - правительство Руанды решило отказаться от регулирования средств массовой информации и предложило им самим обеспечить саморегулирование;
  - за Высшим советом СМИ будет сохранена только обязанность поощрения развития и укрепления свободы средств массовой информации;
  - законодательство о СМИ в настоящее время пересматривается с целью обеспечения соответствия международным нормам в области декриминализации и диффамации, определения необходимых требований для получения статуса журналиста и т.д.;

- преобразование *Rwandais d'Information* (ORINFOR) (Руандийского информационного бюро (ОРИНФОР)) из учреждения, принадлежащего государству, в общественное телерадиовещательное агентство.

## **II. Позиция правительства в отношении рекомендаций, по которым необходимо проведение дополнительных консультаций**

6. Все рекомендации, затрагивающие те области, в которых проводятся реформы (рекомендации под номерами 55, 56, 57, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68), находятся в процессе реализации. По поводу содержащихся в некоторых рекомендациях инсинуаций: запугивания, устрашения, угроз и агрессивных действий в отношении журналистов, следует напомнить, что существующее в Руанде реальное положение зачастую искажается или преувеличивается некоторыми организациями, чья предвзятая позиция по отношению к Руанде хорошо известна.

7. Из 16 рекомендаций, по которым необходимо было провести дополнительные консультации, 13 рекомендаций были приняты, а 3 рекомендации отклонены:

### **A. Рекомендация № 58: Срочно расследовать случаи произвольных арестов и задержаний, в том числе те, которые могут являться случаями насильственных исчезновений (Швеция)**

8. Проведенные расследования позволили установить всего лишь несколько случаев нарушений, допущенных при аресте и содержании под стражей, которые были исправлены, а ответственные должностные лица подвергнуты санкциям, предусмотренным в законодательстве.

9. В Руанде имелись случаи, когда попрошайки и безнадзорные дети доставлялись с улицы в транзитный центр Гикондо (в Кигали), где с ними проводили разъяснительную работу и предлагали вступать в кооперативы либо направляли в действующие детские реабилитационные центры. Однако было бы ошибочным сравнивать эти случаи с произвольными арестами и задержаниями.

10. Чтобы маленькие дети из уязвимых семей не становились безнадзорными детьми, Министерство по проблемам равноправия полов и делам семьи осуществляет проект по предоставлению надлежащей социальной защиты ВИЧ-инфицированным детям, детям-сиротам и уязвимым детям моложе шести лет. В Северной провинции уже функционирует восемь центров развития ребенка, в которых размещено 140 детей (78 девочек и 52 мальчика).

11. Правительство Руанды создало Центр профессионального обучения Ивава (расположенный на острове Ивава в Западной провинции), где бывшие безнадзорные дети (старше 18 лет) получают профессиональные навыки, в частности в таких областях, как коммерческое фермерство, строительство, плотницкие работы, пошив одежды. 18 мая 2011 года выпускниками Центра стали в общей сложности 752 молодых человека. В Центре Ивава в настоящее время обучается 1 617 человек, из которых 580 все еще проходят реабилитацию, а 1 057 проходят профессиональное обучение.

12. Среди тысяч уличных торговцев и проституток, которые были задержаны на улицах, была проведена разъяснительная работа, с тем чтобы они создавали кооперативы, приносящие доход. Некоторые из таких кооперативов специализируются на плетении корзин, получивших известность как *корзины мира* (ага-секе), которые завоевывают все новые и новые рынки по всему миру; другие женские кооперативы предоставляют услуги по уборке или ведут организованную торговлю фруктами и овощами и т.д.

**В. Рекомендация № 69: Принять конкретные меры для предотвращения дискриминации и защиты прав человека общины батва и других меньшинств, а также обратиться за технической помощью к Организации Объединенных Наций для определения их основных социальных потребностей (Испания)**

13. Правительство Руанды заявляет о своей приверженности недопущению и пресечению любых форм дискриминации: правительство Руанды обеспечивает осуществление на практике законодательных, административных и институциональных мер, направленных на борьбу с дискриминацией. Приняты различные программы социальной защиты в интересах всех уязвимых групп населения, включая общину батва. Им предоставляется бесплатное медицинское страхование и достаточное жилище; они являются бенефициарами таких программ, как "Девять лет бесплатного базового образования", "Одна корова каждой малообеспеченной семье", Перспектива развития на период до 2020 года Умуренге (ПРУ), предоставление бесплатной юридической помощи, и т.д. Вся эта деятельность осуществляется в интересах всех уязвимых и маргинализированных лиц без каких-либо различий.

14. В начале февраля 2011 года Специальный докладчик по вопросу о меньшинствах г-жа Макдугалл совершила поездку по стране для оценки пользования правами общины батва и другими маргинализированными группами. Правительство Руанды надеется, что в своем докладе она более подробно разъяснит положение общины батва и других меньшинств.

**С. Рекомендация № 70: Продолжить обеспечение того, чтобы религиозные меньшинства в стране могли свободно исповедовать свои верования (Соединенные Штаты)**

15. В Руанде функционирует почти 400 зарегистрированных религиозных групп, а также имеется много других, которые пока еще не зарегистрированы. Религиозные группы в Руанде свободно исповедуют свои верования днем и ночью, на улицах, на рынках, в общественном транспорте, в школах, на рабочем месте, в быту, в церквях и мечетях. Руандийским религиозным группам принадлежат пять радиостанций ("*О, благодать*", "*Восстанови надежду*", "*Руандийское радио Мария*", "*Радио Умусио*" и "*Голос Африки*"), которые непрерывно передают проповеди, молитвы, религиозные песни и богослужения.

16. В случае нарушения религиозными группами действующего законодательства они несут ответственность перед компетентными органами. Были случаи, когда некоторые религиозные группы рекомендовали своим последователям не заниматься общинными работами (Умуганда); не пользоваться национальной валютой; не уважать национальный флаг; не обращаться за медицин-

ским лечением; детям порой рекомендуют отказаться от школьного образования (из-за ожидаемого в ближайшее время Второго пришествия Иисуса) и т.д. Правительство Руанды обеспечивает порядок в религиозных группах с целью недопущения подобных ситуаций. Закон о деятельности религиозных групп, подготовленный с участием религиозных лидеров, уже принят обеими палатами Парламента.

### **III. Разъяснения в связи с рекомендациями, которые были отклонены во время проведения обзора по Руанде в Рабочей группе по УПО**

#### **A. Рекомендация № 71: Обеспечить, чтобы дети, не достигшие 18-летнего возраста, не вербовались в какие-либо вооруженные группы на территории страны (Словения); запретить вербовку детей в местные силы обороны или какие-либо вооруженные группы (Венгрия)**

17. Следует особо отметить, что на территории Руанды нет никаких вооруженных групп. В Руанде существует профессиональная армия и профессиональные силы полиции, чей вклад в поддержание мира в различных странах (особенно в Судане и на Гаити) получил высокую оценку. Вместе с тем в Руанде имеются также местные силы обороны, обученные поддержанию безопасности среди населения. Законодательство, регулирующее деятельность Вооруженных сил Руанды (ВСР), Национальной полиции Руанды (НПР) и местных сил обороны (МСО), конкретно предусматривает, что никто не может быть призван или нанят на работу в их состав до достижения 18-летнего возраста.

18. В период освободительной войны 1990–1994 годов в Руанде имелись в наличии дети-солдаты. Однако все эти дети были демобилизованы и интегрированы в школы и реабилитационные центры. Многие из них к настоящему времени уже завершили обучение в высших учебных заведениях.

19. Следует также напомнить, что так называемые *Демократические силы освобождения Руанды (ДСОР)*, которые действуют в ряде соседних стран (не на территории Руанды), действительно вербуют детей из числа руандийских беженцев, находящихся во власти этих непризнанных вооруженных формирований. Тем не менее Правительство Руанды через Комиссию по демобилизации и реинтеграции проводит интенсивную пропагандистскую деятельность, призывая повстанцев, не запятнавших свои руки кровью, покинуть тех, кто совершал акты насилия. Ряд бывших повстанцев, включая детей, репатриировались и были интегрированы в руандийское общество.

#### **B. Рекомендация № 72: Принять конкретные меры по решению проблемы торговли людьми, в том числе путем устранения коренных причин, принятия эффективных профилактических мер, своевременного преследования и наказания торговцев и обеспечения жертвам защиты и поддержки (Малайзия)**

20. Проблемы торговли людьми в Руанде не существует. Тем не менее проводятся профилактические меры: Руанда является участницей всех международных конвенций о борьбе с торговлей людьми и приняла законодательство про-

тив торговли людьми. Руанда является безопасной и организованной страной от столицы до отдаленных деревень. Помимо весьма эффективных силовых структур (ВСП, НПР и МСО), в стране имеются другие механизмы, позволяющие гражданам обеспечивать свою безопасность, к их числу в первую очередь относятся муниципальная полиция. Проблемы, касающиеся безопасности и защиты женщин и детей, входят в число ключевых вопросов, которые часто обсуждаются жителями деревень после ежемесячных общинных работ (Умуганда). Торговля людьми из Руанды или транзит через ее территорию не могут осуществляться таким образом, чтобы об этом никто не узнал.

**С. Рекомендация № 73: Активизировать меры по улучшению доступа групп меньшинств и коренных народов к основным социальным службам и благам, таким как здравоохранение, образование, работа и занятость (Малайзия)**

21. Ответ был представлен в пункте 2 раздела II: стратегии и программы социальной защиты охватывают всех руандийцев без исключения. Для улучшения жизни всех нуждающихся без какой-либо дискриминации были созданы такие программы, как "Медицинское страхование на базе общины", "Девять лет базового образования", "Одна корова каждой малообеспеченной семье", "Перспективы развития на период до 2020 года/Умуренге", "Прощай Ниакатси" (искоренение хижин с травяной кровлей), а также такие учреждения, как Управление по развитию труда (УРТ). С другой стороны, в Руанде имеются уязвимые и маргинализованные группы, однако в стране не выявлены коренные народы. Пока еще научно не доказано, какая из этнических групп первой поселилась в Руанде. При этом научно доказана принадлежность всех руандийцев к одной этнической группе: все они говорят на одном языке, объединены общей культурой и разделяют общую судьбу.

**IV. Прогресс в области осуществления добровольных обязательств**

**А. Программа "Одна корова каждой малообеспеченной семье"**

22. Все больше руандийцев добровольно участвуют в безвозмездной передаче коров в поддержку национальной программы "Одна корова каждой малообеспеченной семье", целью которой является не только улучшение питания, но и увеличение доходов бенефициаров от продажи молока, молочных продуктов, мяса и органических удобрений. Среди малообеспеченных семей было распределено 108 825 коров, а 42 750 коров, принадлежащих малообеспеченным семьям, прошли процедуру искусственного осеменения с целью обновления поголовья.

**В. Достаточное жилище для всех уязвимых и маргинализованных лиц**

23. Программа по искоренению 124 671 хижин с травяной кровлей, которая была начата в 2009 году, уже реализована на 86%. Однако меры по созданию достаточного жилища будут распространены на обновление всех неадекватных жилищ и на укрепление гигиены и санитарии.

24. В Руанде 98% домашних хозяйств имеют туалеты, 58% оснащены опрятными санитарно-техническими сооружениями, а 80% имеют доступ к чистой воде. Для достижения 100% охвата улучшенным санитарно-техническим оборудованием всего населения к 2012 году правительство Руанды использует подход, основанный на участии общин.

25. Благодаря успешным усилиям в области поощрения достаточного жилища, а также гигиены и санитарии, представитель Руанды был избран Председателем Хабитат ООН, а в июле 2011 года Руанда станет принимающей страной для проведения третьей Конференции стран Африки по вопросам санитарии и гигиены (АфрикаСан 3).

26. Правительство Руанды направило официальное приглашение Специальному докладчику по вопросу о достаточном жилище.

### **C. Всеобщее медицинское страхование**

27. В настоящее время 91% населения охвачен действующим на базе общин медицинским страхованием (*mutuelle de santé*). Другая основная система медицинского страхования в Руанде "Руандийская система медицинского страхования или РСМС" планирует распространить медицинскую страховку на своих участников-пенсионеров, а также на родителей участников.

### **D. Правовая помощь всем уязвимым и маргинализированным лицам**

28. Оказание услуг в области правовой помощи руандийскому населению в настоящее время возрастает. Помимо бюро доступа к правосудию, действующих во всех 30 районах страны, более 1 370 недипломированных работников по юридическим вопросам при различных НПО (объединенных в Форум юридической помощи) помогают населению получить правовые услуги по всей стране.

## **V. Прочая ключевая информация, которая не была затронута в национальном докладе по УПО**

### **A. Сектор здравоохранения**

29. Руанда находится в числе немногих африканских стран, достигших установленного в Абуджийской декларации по здравоохранению целевого показателя, касающегося ассигнования по меньшей мере 15% национального бюджета на нужды здравоохранения. Бюджет на здравоохранение текущего года составляет 15% и 17% с учетом внешней помощи.

30. Руанда одной из первых стран в Африке приступила (в прошлом году) к профилактической вакцинации против пневмококковых инфекций, а также приступила (в апреле 2011 года) к осуществлению всеобъемлющей комплексной программы по предотвращению рака матки среди девочек в возрасте от 11 до 15 лет с введением профилактики против вируса папилломы человека (ВПЧ) и ранней диагностики рака среди женщин в возрасте от 35 до 45 лет.

31. Сопоставляя данные за 2003–2010 годы, можно отметить, что в результате борьбы с малярией количество случаев сократилось на 70%, при этом забо-

леваемость уменьшилась на 60%, а смертность – на 54%. Сегодня Руанда добилась всеобщего охвата всех домашних хозяйств, насчитывающих не менее двух членов, инсектицидными сетями длительного использования (ИСДИ).

32. Что касается Программы борьбы с ВИЧ/СПИДом, то лечение получают более 90 000 пациентов (80% от общего предполагаемого числа), 80% беременных женщин охвачены услугами по профилактике передачи вируса от матери к ребенку (ППВМР), а приблизительно 77% инфицированных детей получают услуги антиретровирусной терапии (АРТ). Кроме того, проводится широкомасштабная Программа обрезания мужчин.

33. Партнерство в интересах здоровья матерей, новорожденных и детей (ПЗМНД) позволило Руанде занять одно из ведущих мест в Восточной Африке по сокращению детской и материнской смертности. Детская смертность уменьшилась с 152 на 1 000 живорождений в 2005 году до 103 на 1 000 живорождений в 2008 году, однако проводимый в настоящее время обзор состояния здоровья населения позволит получить более точные данные.

34. В недавно проведенном ВОЗ, ЮНИСЕФ, ЮНФПА и Всемирным банком исследовании Руанда была также отмечена как страна, добившаяся одного из наиболее значительных сокращений материнской смертности с 750 случаев на 100 000 живорождений в 2005 году до 383 случаев на 100 000 живорождений (51%) в период с 2005 по 2008 годы.

35. Благодаря неуклонной решимости правительства улучшить качество помощи и оказания услуг в стационарах Руанды, больница им. короля Фейсала в Кигали недавно получила статус двухгодичной аккредитации от Совета по аккредитации служб здравоохранения Южной Африки (САСЗСА). Больница получила 99% при подсчете окончательных результатов и стала первым государственным стационаром в регионе, заслужившим этот международно признанный статус.

36. Что касается кадров здравоохранения, то число человек обслуживаемого населения в расчете на одного врача уменьшилось с 50 000 в 2005 году до 17 000 в 2010 году. В отношении младшего медицинского персонала этот показатель улучшился с 3 300 до 1 700.

37. Все эти высокоэффективные меры позволили повысить в 2010 году охват медицинскими услугами до впечатляющего уровня в 95%.

## **В. Сектор образования**

38. Руанда вплотную приблизилась к достижению всеобщего образования. Сегодня доля зачисления учащихся в начальную школу составляет 94% для мальчиков и 96,5% для девочек. Уровень среднего образования также стал практически всеобщим с показателями приблизительно в 89% для мальчиков и 92% для девочек в 2009 году. Уровень завершения начальной школы также возрос с 52% в 2007 году до 76% в 2010 году. Число учащихся в расчете на одного квалифицированного преподавателя предполагается сократить с нынешнего уровня 1 к 63 до 1 к 47 до 2015 года.

39. За период с 2000 по 2008 год национальный уровень безграмотности сократился с 50% до 25%. Правительство приступило к осуществлению новой программы по установлению шефства каждого учащегося старших классов над одним безграмотным членом его общины. Эта кампания предусматривает привлечение более 8 600 молодых людей, которые будут уделять свое время на



добровольной основе. Правительство установило цель достижения к 2011 году 85-процентной грамотности среди мужчин и 80-процентной грамотности среди женщин. В случае успеха это будет означать, что Руанда сможет достичь цели развития, предусмотренной в Декларации тысячелетия, которая состоит в сокращении уровня безграмотности наполовину к 2015 году.

### **С. Сельское хозяйство и защита окружающей среды**

40. Приоритетное внимание в стране уделяется интенсификации сельскохозяйственных культур, ирригации, повышению эффективности деятельности после сбора урожая, улучшению поголовья скота и укреплению экспорта. Одна лишь ирригационная система в Мувумбе, возводимая в настоящее время, позволит получить 21 000 т риса. Продолжается строительство хранилищ во всех основных районах осуществления программы интенсификации сельскохозяйственных культур. 87% всех пахотных земель в Руанде обрабатывается с учетом сбалансированного использования мер по недопущению эрозии почвы, преимущественно посредством террасирования.

## **VI. Вывод**

Достижения правительства Руанды в области поощрения прав человека вполне заслуживают одобрения. Вместе с тем не вызывает сомнения тот факт, что процесс УПО поможет Руанде выявить существующие пробелы, которые следует устранить. Руанда выражает признательность Совету по правам человека за его рекомендации.

---